



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 14.04.2005
KOM(2005)140 v konečném znění

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o splnění podmínek stanovených v článku 3 Dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, pokud jde o prodloužení období podle čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě

(předložená Komisí)

{SEC(2005)477}

ODŮVODNĚNÍ

1. Čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě s Rumunskem stanoví, že během prvních pěti let po vstupu dohody v platnost a odchýlně od odst. 1 třetího pododstavce stejného článku může Rumunsko pro hutní výrobky výjimečně poskytnout veřejnou podporu za účelem restrukturalizace, pokud to povede k životaschopnosti podniků přijímajících podporu za běžných tržních podmínek na konci restrukturalizačního období, výše a míra takové podpory jsou přísně omezeny na to, co je zcela nezbytné ke znovuzískání takové životaschopnosti, a jsou postupně snižovány a restrukturalizační program je spojen s celkovou racionalizací a snižováním výrobní kapacity v Rumunsku.
2. Toto počáteční období pro Rumunsko skončilo dnem 31. prosince 1997.
3. V prosinci r. 1997 Rumunsko požádalo o prodloužení výše zmíněného období.
4. Nezbytným základem pro souhlas se žádostí o prodloužení období, během něhož může Rumunsko poskytovat za účelem restrukturalizace státní podporu, je realistický program restrukturalizace včetně podnikatelských záměrů jednotlivých společností splňujících kritéria stanovená v čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě.
5. V květnu r. 2002 navrhla Komise prodloužení období, během něhož může Bulharsko, Česká republika, Polsko a Rumunsko poskytovat státní podporu pro restrukturalizaci svých odvětví ocelářství, vzhledem k naléhavé potřebě nalézt přijatelné řešení pro pokrok v procesu restrukturalizace ocelářství v těchto kandidátských zemích a pro připravení cesty k uzavření přístupových jednání v kapitole Hospodářská soutěž.
6. Tímto prodloužením by vznikl právní základ pro poskytování restrukturalizační podpory v období před přistoupením v rámci požadovaných záměrů restrukturalizace (tj. poskytovaná podpora by měla být omezená a úměrná snížení kapacity); toto by rovněž mělo účinek zpětného uzákonění podpory, jež mohla být poskytnuta nedovoleně od vstupu v platnost Evropské dohody.
7. Prodloužení vstoupí v platnost až po přijetí a posouzení plánu restrukturalizace a jednotlivých podnikatelských záměrů, které splňují kritéria protokolu 2 k Evropské dohodě.
8. Pro dosažení tohoto cíle byl k Evropské dohodě s Rumunskem vyhotoven dodatkový protokol.
9. Dodatkový protokol k Evropské dohodě byl podepsán Společenstvím a Rumunskem dne 23. října 2002. Prozatímní provádění před vstupem v platnost, jak bylo zamýšleno čl. 300 odst. 2 Smlouvy zakládající Evropské společenství, je na místě, jak je uvedeno v článku 1 rozhodnutí Rady (ES) ze dne 29. července 2002 o podpisu a prozatímním provádění dodatkového protokolu k Evropské dohodě.
10. Dodatkový protokol prodlužuje za splnění určitých podmínek období podle protokolu 2 o dalších osm let počínaje dnem 1. ledna 1998.

11. První podmínku Rumunsko splnilo; předložilo Komisi program restrukturalizace a podnikatelské záměry dotyčných společností, které byly posouzeny a odsouhlaseny rumunským Národním úřadem pro státní podporu (Rada pro hospodářskou soutěž).
12. Druhou podmínkou je konečné posouzení programu restrukturalizace a podnikatelských záměrů Komisí s cílem určit, zda splňují požadavky čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě.
13. Služby Komise provedly konečné posouzení a došly k přesvědčení, že restrukturalizační program a záměry předložené Rumunskem splňují požadavky čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě.
14. Komise navrhuje rozhodnutí Rady, jež schválí konečné posouzení Komise podle článku 3 dodatkového protokolu. Jakmile Rada udělí svůj souhlas, podmínky stanovené v článku 2 a 3 dodatkového protokolu budou splněny a prodloužení období podle protokolu 2 vstoupí v platnost.
15. Rada se proto žádá, aby schválila přiloženou předlohu návrhu rozhodnutí o splnění podmínek stanovených v článku 3 dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, pokud jde o prodloužení období podle čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě.

ROZHODNUTÍ RADY

o splnění podmínek stanovených v článku 3 Dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, pokud jde o prodloužení období podle čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Dodatkový protokol k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, pokud jde o prodloužení období podle čl. 9 odst. 4 protokolu 2 uvedené Evropské dohody, a zejména na článek 3 uvedeného protokolu,

s ohledem na návrh Komise¹,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé² vstoupila v platnost dne 1. února 1995.
- (2) Ustanovení čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě s Rumunskem stanoví, že během prvních pěti let po vstupu dohody v platnost a odchylně od odstavce 1 třetího pododstavce stejného článku může Rumunsko pro hutní výrobky výjimečně poskytnout veřejnou podporu za účelem restrukturalizace, pokud to povede k životaschopnosti podniků přijímajících podporu za běžných tržních podmínek na konci restrukturalizačního období, pokud výše a míra takové podpory jsou přísně omezeny na to, co je zcela nezbytné ke znovuzískání takové životaschopnosti, a pokud jsou postupně snižovány a restrukturalizační program je spojen s celkovou racionalizací a snižováním výrobní kapacity v Rumunsku.
- (3) Počáteční období pěti let skončilo dnem 31. prosince 1997.
- (4) V prosinci 1997 Rumunsko požádalo o prodloužení výše zmíněného období.
- (5) Bylo vhodné prodloužit toto období o další období osmi let počínající dnem 1. ledna 1998.
- (6) Za tímto účelem byl dne 23. října 2002 podepsán Společenstvím a Rumunskem dodatkový protokol k Evropské dohodě a od tohoto dne je prozatímně prováděn.

¹ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

² Úř. věst. L 357, 31.12.1994, s. 3.

- (7) Podle článku 2 dodatkového protokolu je prodloužení výše zmíněného období podmíněno tím, že Rumunsko předloží Komisi program restrukturalizace a podnikatelské záměry, které odpovídají požadavkům čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě a které posoudil a odsouhlasil rumunský Národní úřad pro státní podporu (Rada pro hospodářskou soutěž).
- (8) V prosinci 2004 Rumunsko předložilo Komisi program restrukturalizace a podnikatelské záměry společností, jež byly nebo jsou příjemci státní podpory na restrukturalizaci.
- (9) Podle článku 3 dodatkového protokolu je prodloužení výše zmíněného období podmíněno konečným posouzením programu restrukturalizace a podnikatelských záměrů Komisí.
- (10) Komise provedla konečné posouzení programu restrukturalizace a podnikatelských záměrů předložených Rumunskem. Toto posouzení uvádí, že provedení programu restrukturalizace a podnikatelských záměrů dovolí dotyčným společnostem dosáhnout životaschopnosti za běžných tržních podmínek. Posouzení rovněž ukazuje, že množství státní podpory pro účely restrukturalizace upřesněné v záměrech je přísně omezeno na množství nezbytně potřebné pro to, aby dotyčné společnosti dosáhly životaschopnosti, a bylo do konce roku 2004 postupně omezováno a zastaveno. Posouzení též uvádí, že bude dosaženo celkové racionalizace a snížení nadměrné kapacity společností příjemců. Závěr posouzení tedy zní, že program restrukturalizace a podnikatelské záměry splňují požadavky čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Program restrukturalizace a podnikatelské záměry předložené Komisi Rumunskem podle článku 2 Dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, pokud jde o prodloužení období stanoveného v čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k uvedené Evropské dohodě, jsou v souladu s požadavky čl. 9 odst. 4 protokolu 2.

Článek 2

Období, během něhož Rumunsko může výjimečně, pokud jde o výrobky z oceli, poskytovat veřejnou podporu pro účely restrukturalizace podle ustanovení čl. 9 odst. 4 protokolu 2, se prodlužuje o další období osmi let počínaje dnem 1. ledna 1998 podle článku 1 dodatkového protokolu.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*